

01020304050

mm

012

inch

BACK NUT

BODY

30 mm
(1 3/16")

WRENCH FLATS

7-16
INTERFACE

! SCHEMATIC REPRESENTATION

JACKET TRIM BLADE

COLLET

SPRING INSERT

CABLE HERE

TOP HANDLE

OUTER CONDUCTOR TRIM BLADE

TOOL TURNING POINTS

BASE

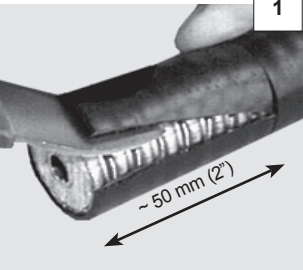
CHAMFER/FLARE TOOL

FLARE TOOL

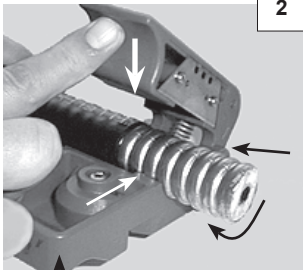
CABLE GUIDE

CHAMFER TOOL

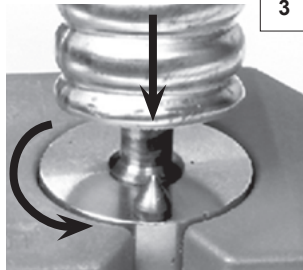
1



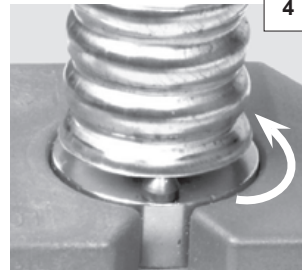
2



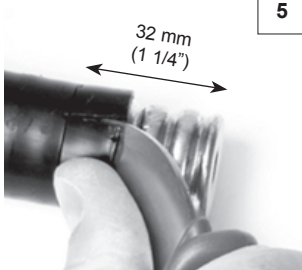
3



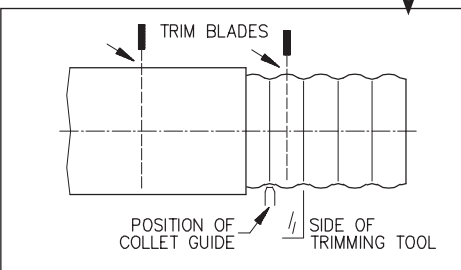
4



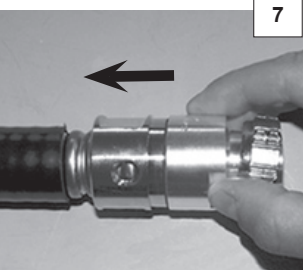
5



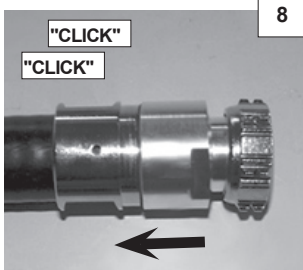
6



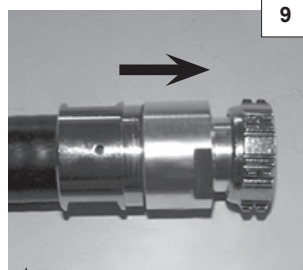
7



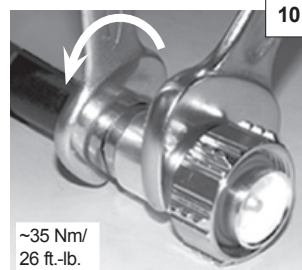
8



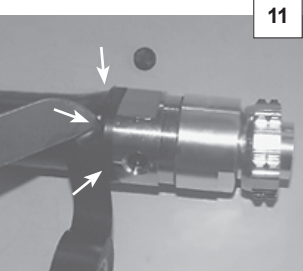
9



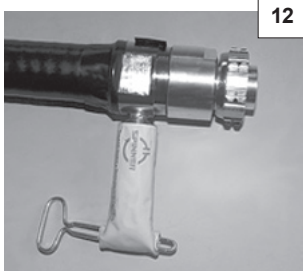
10



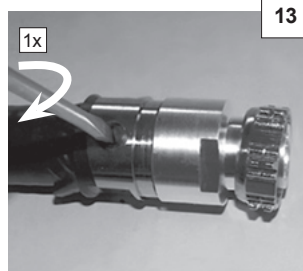
11



12



13



Trimming tool method

Trimming tool method

产品在正常使用条件下,其环保使用期限才在此标识有效期内. / The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.

部件名称/Component Name	有毒有害物质或元素/Toxic or Hazardous Substances and Elements	铅/Pb	汞/Hg	镉/Cd	六价铬/Cr6+	多溴联苯/PBB	多溴二噁英/PBDE
金属零件/metal parts		X	O	O	O	O	O

For cable preparation use the accessory Trimming Tool in addition to the use of standard hand tools. Do not use any additional force greater than the preset Trimming Tool spring tension.

- Remove cable jacket with knife.
- Position collet guide of Trimming Tool in the first corrugation nearest to the trimmed cable jacket - then rotate Trimming Tool around the cable until the end is completely cut off.
- Insert cable guide tool into the cable inner conductor.
- Turn Trimming Tool to flare and deburr cable end.
- Trim away the jacket with knife along the pre-scored mark.
- Inspect the cable trim dimension and flare diameter.
- Push connector onto cable.
- Press connector until double "click" is heard - locking connector into corrugation. This may take a forceful push to achieve.
- Pull connector to test locking.
- Tighten back nut only with wrenches.
- Seal opening between back nut and cable jacket with adhesive tape. Pierce adhesive tape repeatedly around the circumference.
- Screw Plast 2000 tube into charging hole and squeeze in Plast 2000. When Plast 2000 begins to discharge from vent hole, seal the vent hole with tape. Repeat squeezing tube until there is a constant discharge of Plast 2000 from the pierced holes in the tape.
- Unscrew tube and seal charging hole. Remove excess Plast 2000 from the cable jacket. Observe Plast 2000 instruction for use!

Méthode de préparation du câble avec un dénudeur et un outillage standard. Ne pas appuyer sur le dénudeur: la pression du ressort est suffisante pour couper le câble.

- Dénuder la gaine du câble avec un couteau.
- Positionner le guide du dénudeur dans la première annelure du câble dénudé à partir de la gaine. Faire tourner le dénudeur dans le sens de la flèche jusqu'à la coupe complète du câble.
- Insérer l'évaseur/ébavureur du dénudeur dans le conducteur central.
- Tourner l'outil pour ébavurer le conducteur intérieur et évaser le conducteur extérieur.
- Dénuder la gaine du câble avec un couteau en suivant la prédécoupe du dénudeur.
- Vérifier les dimensions (dénudage et évasement).
- Insérer le connecteur sur le câble.
- Pousser avec force le connecteur jusqu'à entendre un double "déclic".
- Vérifier, en tirant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le câble.
- Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
- Enrouler un morceau de ruban adhésif pour fermer l'ouverture entre l'arrière du connecteur et la gaine du câble. Percer trois trous dans le ruban pour laisser l'air s'échapper.
- Visser le tube de pâte silicone Plast 2000 dans le corps arrière du connecteur et presser jusqu'au dégorgement de la pâte silicone par le trou d'évent du connecteur. Boucher ce trou avec un morceau de ruban adhésif et continuer de presser jusqu'au dégorgement de la Plast 2000 par les trous percés au point 9.
- Dévisser le tube de Plast 2000 et visser le bouchon du trou de remplissage. Nettoyer l'excès de Plast 2000 sur la gaine du câble. Pour de plus amples informations sur la Plast 2000, reportez-vous à sa notice d'instructions.

Para preparação do cabo utilize o acessório ferramenta de corte em conjunto com as ferramentas manuais. Não aplique nenhuma força maior do que a proveniente da tensão da mola da ferramenta.

- Corte a capa do cabo com uma faca.
- Posicione o guia da ferramenta de corte na primeira corrução o mais perto possível da capa cortada do cabo. Gire a ferramenta de corte em volta do cabo até que a ponta esteja completamente cortada.
- Insira o guia da ferramenta no condutor interno do cabo.
- Gire a ferramenta de corte para flangear e rebarbar até o final.
- Corte fora a capa com uma faca ao longo da marca.
- Verifique as dimensões dos condutores interno e externo do cabo e também a borda do condutor externo.
- Coloque o conector sobre o cabo.
- Pressione o conector até ouvir um duplo "click", trave o conector na corrução. Para realizar esta operação deve-se utilizar uma força eficaz para se conseguir.
- Puxe o conector para testar o travamento.
- Aperte o corpo travador com chaves de boca.
- Vede a abertura entre o corpo travador e a capa do cabo com fita adesiva. Coloque a fita adesiva repetidas vezes ao redor da circunferência.
- Parafuse o tubo de Plast 2000 no orifício adequado e aperte o Plast 2000. Quando o Plast 2000 começa a sair do orifício, vede a saída do orifício com fita. Resumindo aperte o tubo até que haja uma saída constante de Plast 2000 proveniente do orifício na fita.
- Desparafuse o tubo e vede o orifício. Remova o excesso de Plast 2000 da capa do cabo. Observe as instruções de utilização do Plast 2000!

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschultes und qualifiziertes Personal erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien les lire avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles d'environnement en application pour le montage. Estas instrucciones están dirigidas a personal calificado y con la debida experiencia. Por favor lealas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones inapropias o sin las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respete las regulaciones para proteccion ambiental y desecho de desperdicios. Estas instruções são dirigidas ao pessoal qualificado e com a devida experiência. Por favor leia-as atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade devido a execução da instalação de maneira imprópria ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respete os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos. 本安装说明为合格及有经验的操作人员所写。请在安装之前仔细阅读。任何不当或 unsafe 的安装所引起的责任, 都将不予受理。并请遵守关于装配件及废弃物有效的环保条例。

Radio Frequency Systems • www.rfsworld.com
United States +1-203-630-3311 • Germany +49-511-676-2731 •
Australia +61-3-9751-8400 • Brazil +55-11-4785-2433 • China +86-21-5774-4500

Spinner GmbH • Erzgiessereistr. 33 • 80335 München • Germany
Telephone (+4989) 12601-0 • Telefax (+4989) 12601-1292
www.spinner.de

Radio Frequency Systems • www.rfsworld.com
United States +1-203-630-3311 • Germany +49-511-676-2731 •
Australia +61-3-9751-8400 • Brazil +55-11-4785-2433 • China +86-21-5774-4500

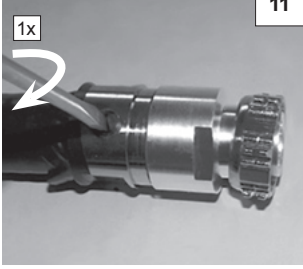
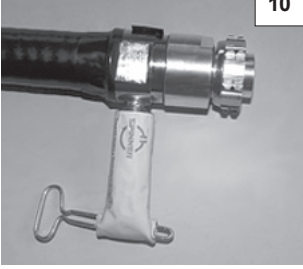
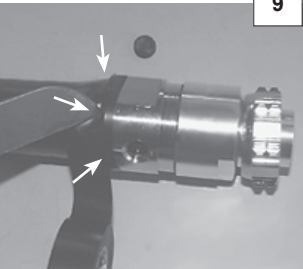
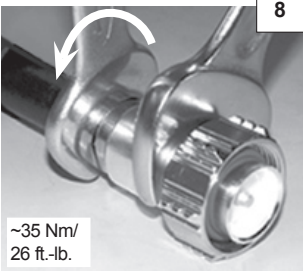
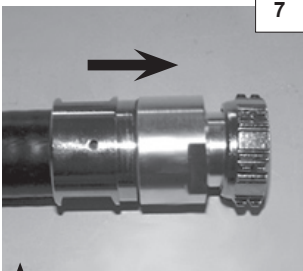
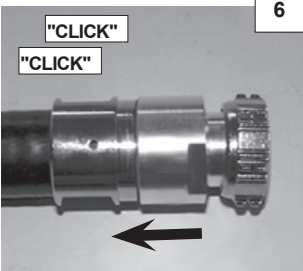
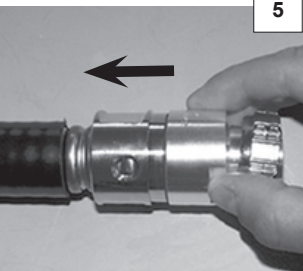
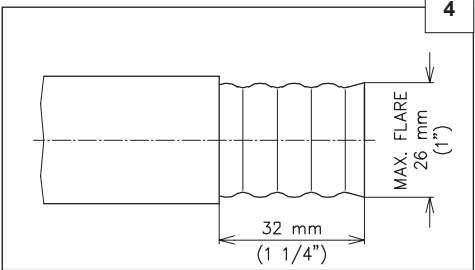
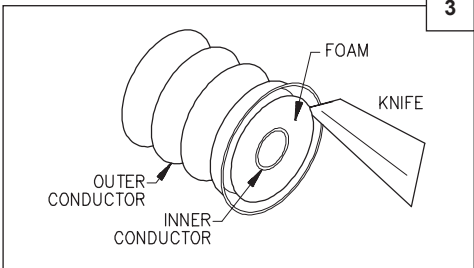
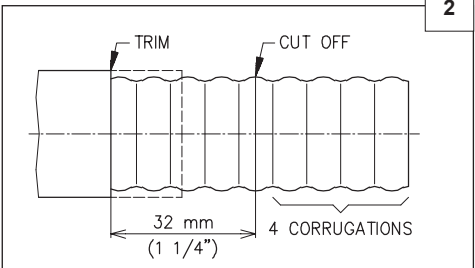
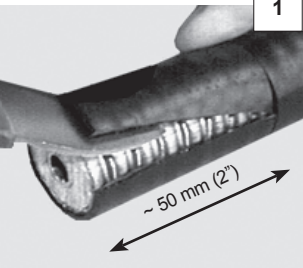
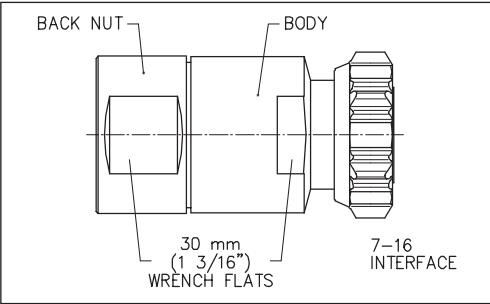
Spinner GmbH • Erzgiessereistr. 33 • 80335 München • Germany
Telephone (+4989) 12601-0 • Telefax (+4989) 12601-1292
www.spinner.de

- T1 -

- T2 -

01020304050mm

012inch



manual method



The cable preparation method shown here uses standard hand tools.

1. Remove cable jacket with knife.
2. Count 4 corrugations from the end of the cable to position hacksaw. Cut off end of cable. Trim cable jacket.
3. Use a knife to remove all metal burrs from the inner and outer conductors. Run the tip of a knife around the outer conductor to separate the foam and to create an outer conductor flare. Clean cable end with a brush.
4. Inspect the cable trim dimension. Do not exceed maximum flare dimension.
5. Push connector onto cable.
6. Press connector until double "click" is heard - locking connector into corrugation. This may take a forceful push to achieve.
7. Pull connector to test locking.
8. Tighten back nut only with wrenches.
9. Seal opening between back nut and cable jacket with adhesive tape. Pierce adhesive tape repeatedly around the circumference.
10. Screw Plast 2000 tube into charging hole and squeeze in Plast 2000. When Plast 2000 begins to discharge from vent hole, seal the vent hole with tape. Resume squeezing tube until there is a constant discharge of Plast 2000 from the pierced holes in the tape.
11. Unscrew tube and seal charging hole. Remove excess Plast 2000 from the cable jacket. Observe Plast 2000 instruction for use!

Méthode de préparation du câble avec un outillage standard.

1. Dénuder la gaine du câble avec un couteau.
2. Positionner la scie au sommet de la cinquième annelure à partir de l'extrémité du câble. Scier le câble perpendiculairement à son axe et dénuder à nouveau la gaine selon le schéma.
3. Ebavurer les conducteurs intérieur et extérieur. Evaser le conducteur extérieur et écarter le diélectrique de l'évasement avec la pointe d'un couteau. Brosser le diélectrique pour retirer les particules métalliques. Nettoyer.
4. Vérifier les dimensions (dénudage et évasement).
5. Insérer le connecteur sur le câble.
6. Pousser avec force le connecteur jusqu'à entendre un double "déclic".
7. Vérifier, en tirant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le câble.
8. Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
9. Enrouler un morceau de ruban adhésif pour fermer l'ouverture entre l'arrière du connecteur et la gaine du câble. Percer trois trous dans le ruban pour laisser l'air s'échapper.
10. Visser le tube de pâte silicone Plast 2000 dans le corps arrière du connecteur et presser jusqu'au dégorgement de la pâte silicone par le trou d'évent du connecteur. Boucher ce trou avec un morceau de ruban adhésif et continuer de presser jusqu'au dégorgement de la Plast 2000 par les trous percés au point 9.
11. Dévisser le tube de Plast 2000 et visser le bouchon du trou de remplissage. Nettoyer l'excès de Plast 2000 sur la gaine du câble. Pour de plus amples informations sur la Plast 2000, reportez-vous à sa notice d'instructions.

O método de preparação mostrado aqui utiliza ferramentas manuais.

1. Corte a capa do cabo com uma faca.
2. Conte 4 corrugações a partir da ponta do cabo para posicionar a serra. Corte fora a ponta do cabo. Corte a capa do cabo.
3. Utilize uma faca para remover toda a rebarba de metal dos condutores interno e externo. Passe a ponta da faca em volta do condutor externo para separar a espuma e criar uma flange no condutor externo. Limpe a ponta do cabo com uma escova.
4. Verifique as dimensões dos condutores interno e externo do cabo e também a borda do condutor externo. Não exceda a dimensão máxima da flange.
5. Coloque o conector sobre o cabo.
6. Pressione o conector até ouvir um duplo "click", trave o conector na corrugação. Para realizar esta operação deve-se utilizar uma força eficaz para se conseguir.
7. Puxe o conector para testar o travamento.
8. Aperte o corpo travador com chaves de boca.
9. Vede a abertura entre o corpo travador e a capa do cabo com fita adesiva. Coloque a fita adesiva repetidas vezes ao redor da circunferência.
10. Parafuse o tubo de Plast 2000 no orifício adequado e aperte o Plast 2000. Quando o Plast 2000 começa a sair do orifício, vede a saída do orifício com fita. Resumindo aperte o tubo até que haja uma saída constante de Plast 2000 proveniente do orifício na fita.
11. Desparafuse o tubo e vede o orifício. Remova o excesso de Plast 2000 da capa do cabo. Observe as instruções de utilização do Plast 2000!

Für die hier aufgezeigte Kabelvorbereitung werden Standard-Werkzeuge verwendet.

1. Kabelmantel mit Messer entfernen.
2. Kabel nach vier Wellungen mit einer Säge bündig abschneiden. Kabelmantel absetzen.
3. Innenleiter und Außenleiter mit einem Messer entgraten. Mit der Messerspitze den Kabelaußenleiter nach außen aufweiten. Kabelende mit Bürste säubern.
4. Absetzmaße und Aufweitedurchmesser überprüfen.
5. Steckverbinder auf das Kabelende schieben.
6. Steckverbinder weiter kräftig aufschieben bis ein zweifacher Klick zu hören ist und damit das Einrasten in die Wellung signalisiert.
7. Am Steckverbinder ziehen, der Steckverbinder darf sich nicht wieder abziehen lassen.
8. Steckverbinder mit Gabelschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.
9. Kabelaustritt mit Klebeband abdichten. Klebeband mehrmals am Umfang aufstechen.
10. Plast 2000 Tube in die Einfüllöffnung schrauben und Plast 2000 einpressen. Sobald die Dichtmasse am gegenüberliegenden Entlüftungsloch austritt, dieses abdichten und weiter Plast 2000 einpressen, bis es zwischen Abfangung und Kabelmantel gleichmäßig austritt.
11. Tube abschrauben und Einfüllöffnung verschließen. Ausgetretenes Plast 2000 am Kabelmantel entfernen. Plast 2000 Gebrauchsanweisung beachten!

El método de preparación del cable descrito a continuación usa herramientas comunes.

1. Recorte la funda del cable al tamaño indicado usando una cuchilla.
2. Cuente cuatro corrugaciones desde el extremo del cable para posicionar la sierra de mano. Corte el extremo del cable restante. Recorte la funda del cable.
3. Use una cuchilla para remover todas las limaduras metálicas de los conductores. Pase la punta de la cuchilla alrededor del conductor externo para separar la espuma dieléctrica del metal creando un avellanado. Limpie el extremo del cable con un cepillo.
4. Revise que la dimensión del recorte y el tamaño del avellanado sean adecuados.
5. Inserte el conector en el cable.
6. Presione el conector hasta que escuche un doble click, lo cual posiciona el conector sobre el corrugado del cable. Sera necesario aplicar cierta fuerza para conseguirlo.
7. Tire del conector para comprobar que esta correctamente puesto.
8. Ajuste la tuerca con las herramientas de mano.
9. Selle la abertura entre la parte posterior del conector y el cable con cinta adhesiva, de varias vueltas con la cinta alrededor de la unión.
10. Coloque el tubo de Plast 2000 en la abertura de descarga y apriete el tubo de Plast 2000. Cuando el Plast 200 comienza a salir por la abertura de ventilación, selle esta con cinta adhesiva. Siga apretando el tubo de Plast 2000 hasta que salga continuamente por los agujeros del la cinta.
11. Retire el tubo de Plast 2000 y selle la abertura de descarga. Limpie el exceso de Plast 2000 de la funda del cable. Siga las instrucciones de uso del Plast 2000.

以下讲述的电缆修整方法使用的是普通手工工具。

1. 用小刀去除部分外护套，尺寸如图。
2. 如图，用锯子在自电缆端数起的第四个波纹处割下电缆。
3. 用小刀去除内、外导体上的金属毛刺。用刀尖使外导体与绝缘体分离，形成扩口，再用刷子进行清理。
4. 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。扩口直径不得超出图示的最大值。
5. 如图，推上连接器。
6. 用力按下连接器，直至发出两次 "咔" 声 – 连接器即被锁定在外导体上。
7. 尝试拉拔连接器，确认锁定与否。
8. 用扳手锁紧螺母。
9. 在连接器的螺母和电缆外护套之间封上胶带，并在胶带上沿圆周戳出若干小孔。
10. 将 Plast 2000 软管旋入连接器侧面的螺纹孔，并将 Plast 2000 注入。当 Plast 2000 从另一侧的小空溢出时，将该小孔用胶带封住。继续注入，直至 Plast 2000 连续地从胶带上的小孔溢出。
11. 将 Plast 2000 软管旋出，用随连接器一起提供的小螺钉把该孔封住。清除溢出在电缆外护套上的 Plast 2000。请参照 Plast 2000 的使用说明！

Radio Frequency Systems • www.rfsworld.com
United States +1-203-630-3311 • Germany +49-511-676-2731 •
Australia +61-3-9751-8400 • Brazil +55-11-4785-2433 • China +86-21-5774-4500

Spinner GmbH • Erzgiessereistr. 33 • 80335 München • Germany
Telephone (+4989) 12601-0 • Telefax (+4989) 12601-1292
www.spinner.de

Radio Frequency Systems • www.rfsworld.com
United States +1-203-630-3311 • Germany +49-511-676-2731 •
Australia +61-3-9751-8400 • Brazil +55-11-4785-2433 • China +86-21-5774-4500

Spinner GmbH • Erzgiessereistr. 33 • 80335 München • Germany
Telephone (+4989) 12601-0 • Telefax (+4989) 12601-1292
www.spinner.de

- M1 -

- M2 -